

C-130 HERCULES

(F) Avion de transport tactique le " Hercules " est un des plus importants représentants de la technologie aéronautique américaine à travers le monde. La plupart des pays membres de l'OTAN et des alliés des Etats-Unis sont des utilisateurs de cet appareil depuis déjà de nombreuses années aussi bien en versions civiles que militaires. La robustesse et la polyvalence de l'avion est encore d'avantage mise en évidence par le nombre de versions spécialisées qui en ont été dérivées et qui vont de l'appareil de sauvetage à ceux destinés aux missions d'appui en passant par la guerre électronique, le ravitaillement en vol ou les missions spéciales.

(GB) A tactical transport aircraft, the Hercules is one of the most important representatives of American aeronautical technology throughout the world. Most NATO countries and allies of the United States have been using this aircraft for many years - both the civilian and military versions. The toughness and multi-purpose nature of the aircraft has been further demonstrated by the number of specialised models derived from the basic plane - ranging from rescue to mission support via electronic warfare, in-flight refuelling and special missions.

(D) Als taktisches Transportflugzeug ist der "Hercules" einer der wichtigsten Beispiele auf der Welt für die amerikanische Luftfahrttechnik. Die meisten Mitgliedsstaaten der NATO und der Alliierten der Vereinigten Staaten benutzen dieses Flugzeug bereits seit zahlreichen Jahren im Zivildienst, wie auch für Militärzwecke. Die Stabilität und Mehrzweckigkeit des Flugzeuges wird besonders deutlich durch seine zahlreichen speziellen Modelle, die nach und nach entwickelt wurden und die vom Rettungsflugzeug, über Luftwaffenunterstützung, elektronische Abwehr, Luftversorgung oder Sondermissionen reichen.

(DK) Den taktiske transportmaskine "Hercules" er en af den amerikanske luftfartsteknologis mest udbredte repræsentanter verden over. De fleste af NATO-landene og USAs forbundsæller har anvendt denne maskine i mange år både i civil- og i militærudgave. Den robuste og polyvalente maskines fortrin fremgår endnu tydeligere af de mange forskellige specialudgaver, der er udviklet, og som spænder lige fra redningsfly til maskiner til støttemissioner og elektronisk krig, optankning i luften eller specialopgaver.

(E) Avión de transporte táctico, el " Hercules " es uno de los principales representantes de la tecnología aeronáutica americana en todo el mundo. La mayoría de los países miembros de la OTAN y de los aliados de Estados Unidos utilizan este aparato desde hace muchos años, tanto en versiones civiles como militares. La robustez y polivalencia del avión han sido aún más realzadas por el número de versiones especializadas que se han derivado y que van desde el aparato de salvamento hasta los destinados a las misiones de apoyo, pasando por la guerra electrónica, el avituallamiento en vuelo o las misiones especiales.

(SF) Taktisena kuljetuskoneena « Hercules » on kaikkialla maailmassa eräs amerikkalaisen lentokoneiteollisuuden merkittävimpiä edustajia. Suurin osa NATO:n jäsenmaista ja Yhdysvaltain liittolaisista ovat jo vuosia käyttäneet tätä lentokonetta niin siviili- kuin sotilaskäyttöön varustettuna. Koneen tukevarakenteisuus ja moneen eri käyttöön soveltuvuus ilmenee monissa kehitetyissä erikoismunneissa, joiden toiminnot vaihtelevat pelastus- ja tukitehtävistä, elektroniseen sodankäyntiin, lentotankkaukseen ja muihin erikoistehtäviin.

(GR) Το "Hercules" είναι ένα μεταγωγικό αεροπλάνο τακτικής που αντιπροσωπεύει την αμερικανική αεροναυπηγική τεχνολογία ανά τον κόσμο. Οι περισσότερες χώρες-μέλη του NATO και οι σύμμαχοι των Ηνωμένων Πολιτειών χρησιμοποιούν αυτό το αεροπλάνο εδώ και πολλά χρόνια, στην πολιτική όσο και στη στρατιωτική του έκδοση. Η στιβαρή κατασκευή του επιτρέπει πολλαπλές εφαρμογές με ειδικές εκδόσεις του αεροπλάνου αυτού, όπως για παράδειγμα σκάφος διάσωσης, σκάφος υποστήριξης, μαχητικό σκάφος ηλεκτρονικού πολέμου, σκάφος ανεφοδιασμού ή ειδικών αποστολών.

(I) L'Hercules è un aereo da trasporto tattico ed è il più importante rappresentante della tecnologia aeronautica americana attraverso il mondo. La maggior parte dei paesi membri dell'OTAN e gli alleati degli Stati Uniti, usano questo apparecchio già da numerosi anni, sia in versione civile che militare. La robustezza e la polivalenza dell'aereo è messa ancor più in evidenza dal numero di versioni specializzate che ne sono scaturite e che vanno dall'apparecchio di salvataggio a quello destinato alle missioni di appoggio, passando dalla guerra elettronica, al rifornimento in volo o alle missioni speciali.

(NL) Het tactische transportvliegtuig "Hercules" is één van de grootste vertegenwoordigers van de Amerikaanse luchtvaarttechnologie over de gehele wereld. De meeste lidstaten van de NAVO en bondgenoten van de Verenigde Staten maken reeds sinds jaren gebruik van dit toestel voor zowel civiele, als militaire doeleinden. Het toestel is bijzonder sterk en polyvalent, zodat er tal van speciale uitvoeringen uit afgeleid zijn voor bijvoorbeeld reddingswerk, ondersteuningstaken, elektronische oorlogsvoering, bevoorrading tijdens de vlucht en speciale missies.

(N) Det taktiske transportflyet « Hercules » er en av verdens viktigste representanter for den amerikanske flyteknologi. De fleste medlemsland i NATO og USAs allierte har brukt dette flyet både i sivile og i militære versjoner i mange år. Dette er et solid fly med mange bruksmuligheter som har gitt en rekke spesialversjoner, alt fra redningsfly, fly til bistandsoppdrag, elektronisk krigføring, forsyning i luften og spesielle oppdrag.

(P) Avião de transporte táctico, o "Hercules" é um dos mais importantes representantes da tecnologia aeronáutica americana através do mundo. A maioria dos países membros da NATO e dos aliados dos Estados Unidos utilizam este aparelho já há muitos anos tanto nas versões civis como militares. A robustez e a polivalência do avião é posta mais evidente pelo número de versões especializadas que foram derivados e que vão do aparelho de salvamento aos aparelhos destinados às missões de apoio passando pela guerra electrónica, o abastecimento em voo ou as missões especiais.

(S) Det taktiska transportplanet "Hercules" är en av de viktigaste representanterna för amerikansk flygteknologi över hela världen. De flesta medlemsländerna i NATO använder sig av denna maskin sedan många år såväl i civil som militär version. Flygplanetets robusthet och mångsidighet framstår än tydligare av de många specialversioner som härletts från den, från maskiner för livräddning till understödsuppdrag via elektronisk krigføring, tankning under flygning eller specialuppdrag.

F Etudiez attentivement les dessins et simulez l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant le collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peignez les petites pièces avant assemblage. Pour coller les décalques, découpez le motif, plongez-le quelques secondes dans l'eau chaude puis posez-le à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps l'illustration de la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois. Présence de petits éléments détachables.

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals, cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

E Estudi los dibujos y practique el montaje antes de pegar las piezas. Raspe cuidadosamente el el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas estan numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequenas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanias, separar los temas deseados, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizar la calca en la posicion debida. Ver ilustraciones de la tapa. No conviene a un niño menor de 36 meses. Exixten pequeñas piezas que pueden soltarse.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, tør delene limes sammen. Pla lestykker or maling skal, omhyggeligt fjernes fra limfladerne inden limning. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov og dykke det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget fjernes, og billedet anbringes i den viste position. Påføres i lige brugsanvisningerne på æsken. Uegnet til børn under 3 år. Indeholder små løse elementer.

D Vor verwendung des Klebers zeichnungen studiren und zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Kleebefflächen Abkratzen. Alle Teile sind Nummeriert. Vor Zusammenbau Kleine Teile Anmalen. Um die Abzeihbilder aufzukleben, diese Ausschneiden, kurz in warmes wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Schachtel-artwork verwenden. Ungeeignet für kinder unter 36 Monaten. Kleine Teichen vorh anden, die sich lösen können.

GR Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και σαρμογήστε μια πρώτη φopά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε ξυόνοντες επιμελώς, πριν κολλήσετε, οποιοδήποτε υλικό απο τις επιφανείες που πρόκειται να κολλήσετε. Όλα τα κομμάτια είνθ απθμ ήμένα. Χρωματιάτε τα μικρά κομμάτια πριν απο την συναρμολογήση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψετε γύρω-γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε ζεστο νερο και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλιπ νερο και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλιπ τική μεμβράνη. Λάδετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια.

I Studiare i designi e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il necessario, immergere la decorazione in acque calda per alcuni secondi, quindi sfilarla dalla carta di supporto e palleggiarla nella posizione indicata usare in conjunction con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi. Presenza di piccoli elementi staccabili.

NL Bestudeer de tekeningen en voeg eerst de onderdelen samen, zonder deze vast te lijmen. Alvorens de delen te lijmen, eerst de toplaag of de verf van de aan elkaar te lijmen valkken zorgvuldig schuren. Alle onderdelen zijn genummerd. Verf de kleine onderdelen, alvorens deze te bevestigen. Om de plaatjes op te plakken, het motief uit het blad knippen en deze een paar sekonden in warm water dompelen. Vervolgens kunnen ze aangebracht worden door de achterkant eraf te halen op de plaats zoals aangegeven op de afbeelding van de doos. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Bevat kleine onderdelen, die losgemaakt kunnen worden.

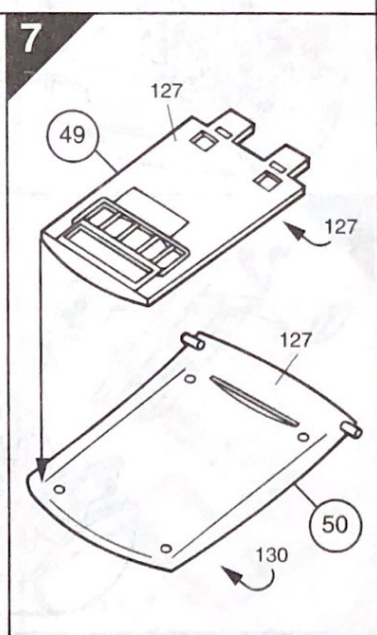
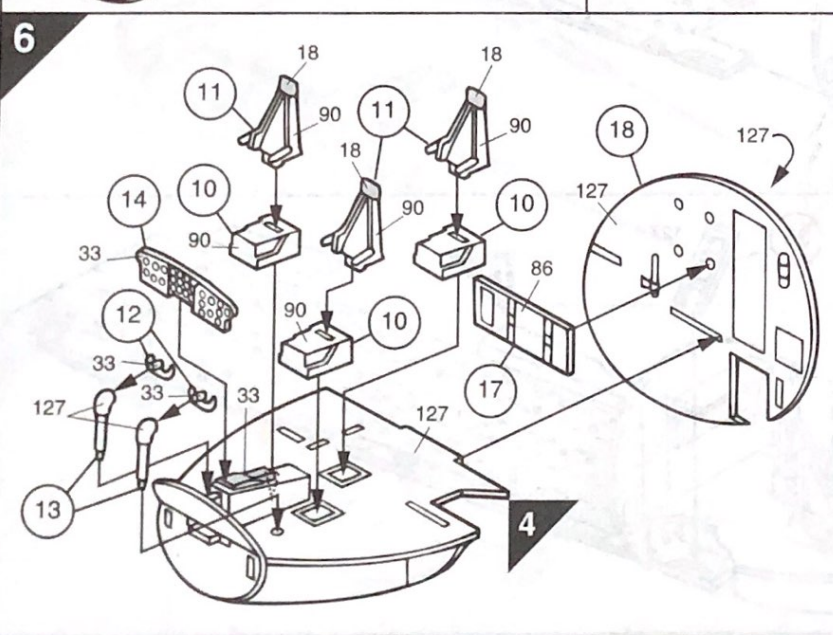
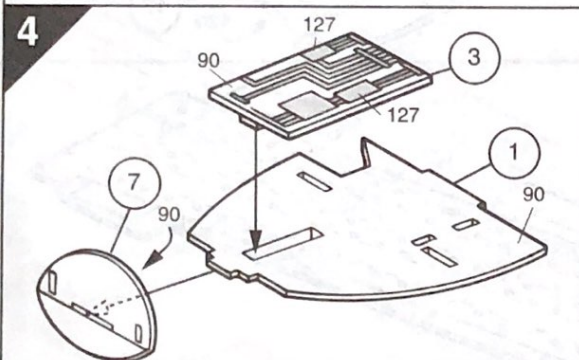
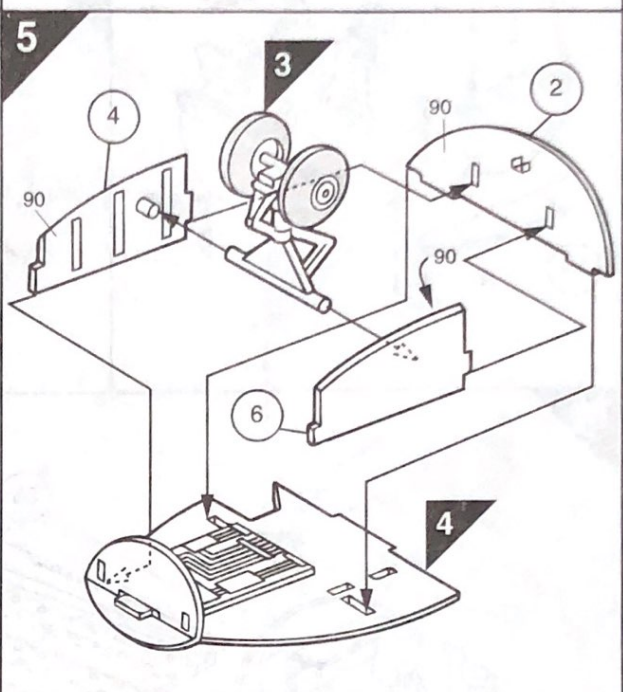
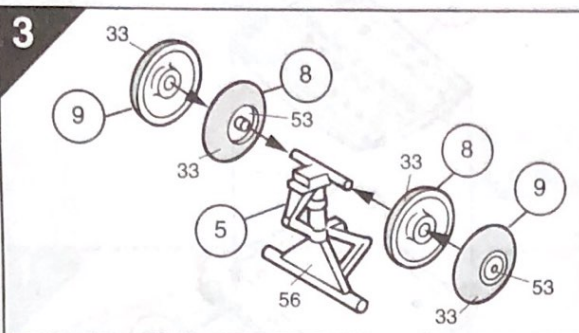
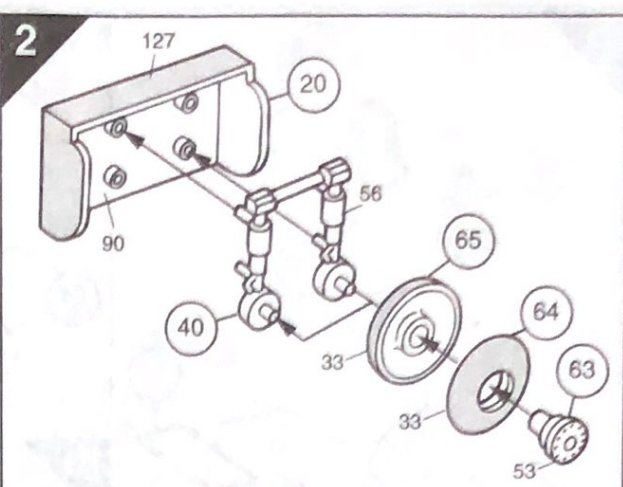
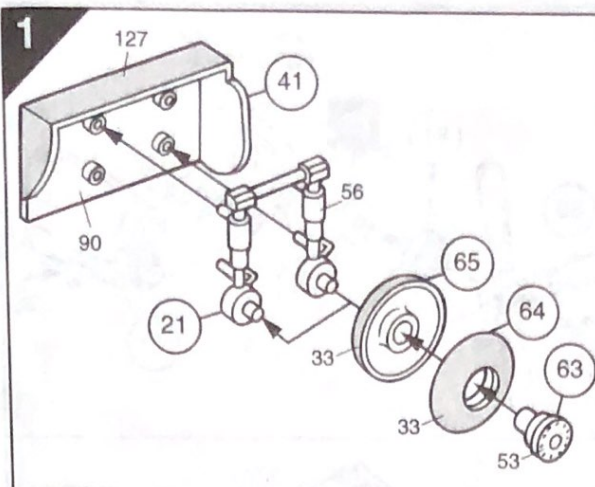
N Studer tegningene nøye og hold delene sammen slik de skal monteres før du limer dem endelig sammen. Skrap bort belegg eller maling på de flatene som skal påføres lim. Alle delene er nummerert. De små delene skal males før monteringen. For å lime på avtrykksbildene, klipp ut motivet, legg det i varmt vann og la det ligge i noen sekunder. Plasser det deretter på det ønskede stedet og fjern papiret bak bildet. Benytt illustrasjonen på esken. Passer ikke for barn under 36 måneder. Inneholder små deler.

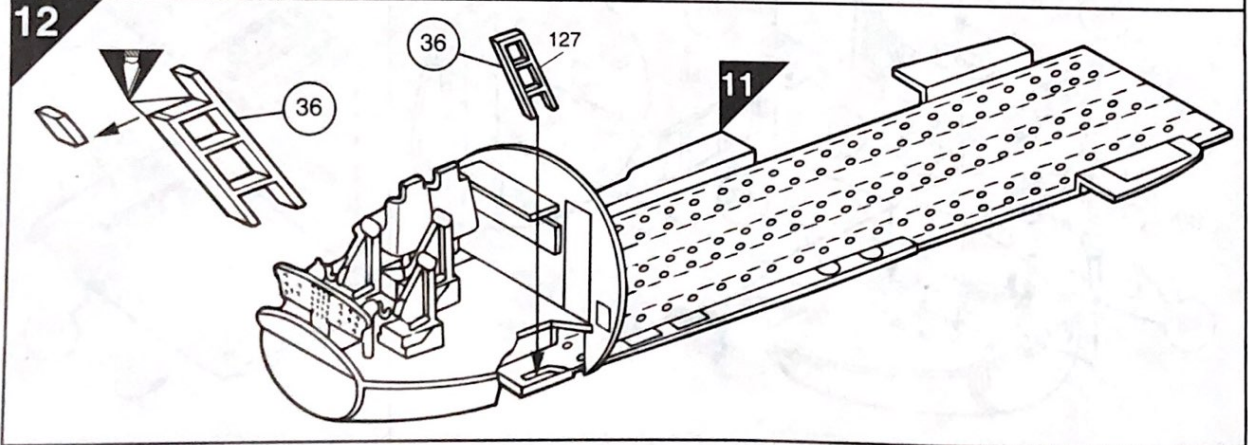
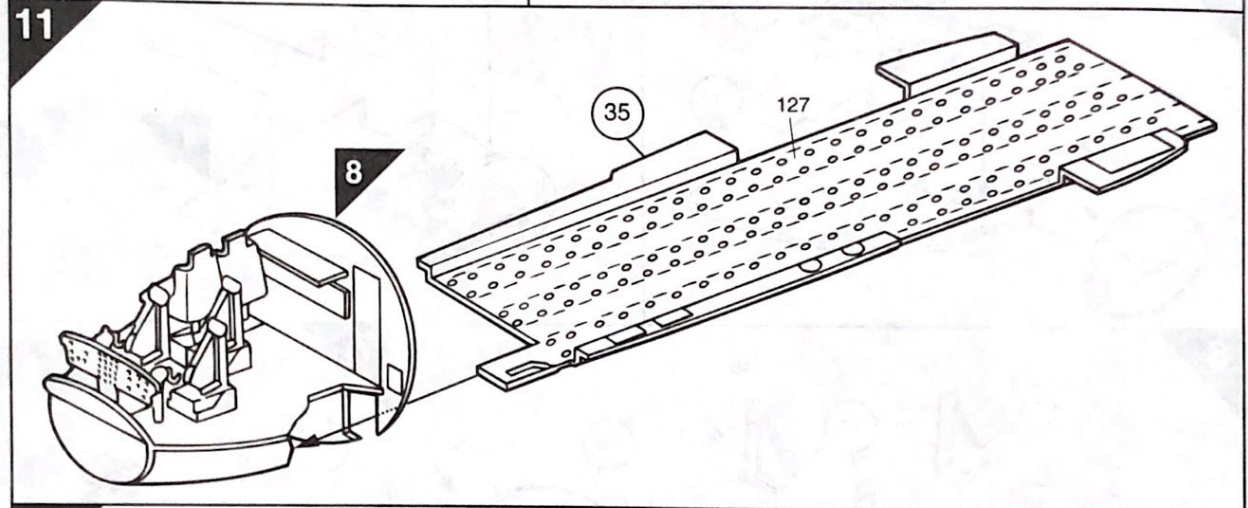
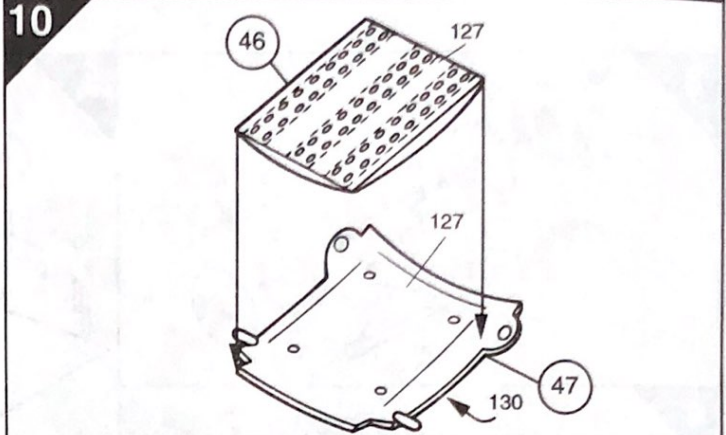
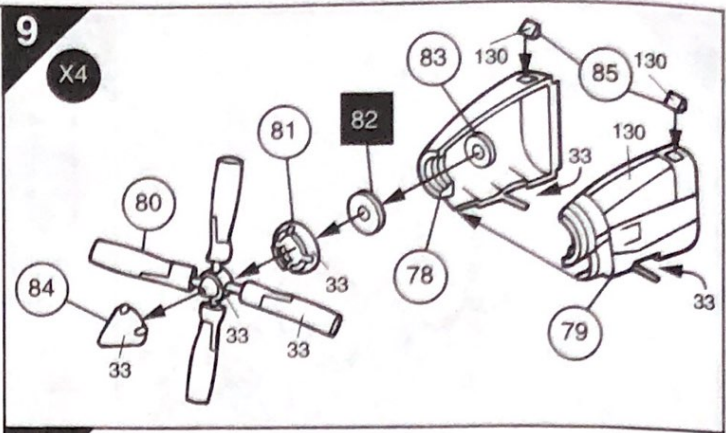
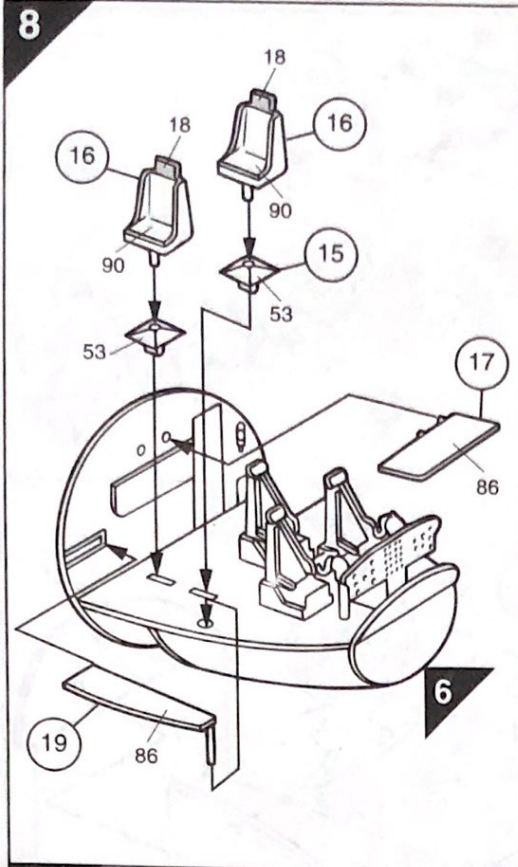
P Estude atentamente os desenhos e experimente se as peças se encaixam umas nas outras antes de as colar. Antes de montar, raspe cuidadosamente qualquer revestimento ou tinta nas superficies a colar. Todas as peças estão numeradas. Pinte as pequenas peças antes da montagem. Para colar as decalcomanias, corte o desenho e mergulhe-o na água quente por alguns segundos e depois ponha-o no lugar indicado descolando a película de papel. Utilize ao mesmo tempo a ilustração indicada na caixa. Não convém a uma criança com menos de 36 meses. Presença de pequenos elementos destacáveis.

SF Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa pintakäsittely tai maali huolellisesti pois liimattavilta pinoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Kum liimaat siirtokuvia, leikkaa kuva irti, upota se muutamaksi sekunniksi kuumaan veteen, aseta paikoilleen aluspaperista irrottamalla. Käytä samanaikaisesti laatikon kuvitusta. Ei alle kolmivuotiaill lapsille. Paljon irroitettavia pikkuosia.

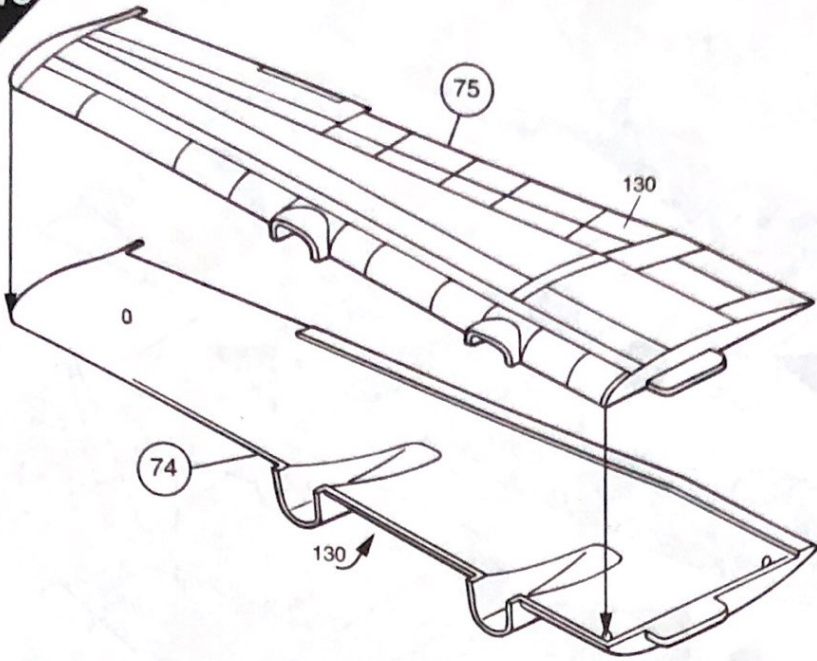
S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Mala smadelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, lat baksidan glida på plats som bilden visar. Anvands i samband med kartogens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3år. Innehåller löstagbara smådelar.

<p>Phase de montage Assembly phase Fase de montaje Monteringsfase Montagephase Φάση συναρμολόγησης Fase di montaggio Montagefase Montering Fase de montagem Kokoamisvaihe Montering</p>	<p>Montage symétrique Symetrical assembly Montaje simétrico Symmetrisk samling Symmetrischer Aufbau Συμμετρική συναρμολόγηση Montaggio simmetrico Symmetrische montage Symmetrisk montering Montagem simétrica Symmetrinen asentaminen Symmetrisk montering</p>	<p>Coller Cement Pegar KLæbe kleben Συγκόλληση Incollare Lijmen Lime Colar Limmaa Limma</p>	<p>Ne pas coller Do not cement together No pegar Skal ikke klæbes Nicht kleben Μη κολλάτε Non incollare Niet lijmen Skal ikke limes Não colar Ajá lima Limma inte</p>	<p>Décalcomanies Decals Calcomanias Billedoverføring Abzeihbild Χαλκομανίες Décalcomanie Atrukplaatjes Billedoverføring Decalcomania Siirtokuvat Dealkomanien</p>
<p>Répéter l'opération. Repeat this operation Repetir la operación Manövern gentages Vorgang wiederholen Επανάληψη διαδικασίας Ripetere l'operazione De verrichting herhalen Gjenta manövern Repetir a operação Toista toimenpide Utöör ingreppet på nytt</p>	<p>Encliquer Ratchet catch Engastar Hæmme Einrasten Κατά τη σύνδεση σκουπίστε κλικ Innestare In elkaar sluiten Sperre Bloquear Kinnitá Spärra</p>	<p>Percer Drill or pierce Agujerear Gennembore Bohren Τρύπημα Forare Boren Bore hull Furar Lävistä Borra</p>	<p>Couper Cut Cortar Skære, Klippe Scheiden Κοπή Tagliare Snijden Skære, Klippe Cortar Leikkaa Skära</p>	<p>Lester Weight Lastrar Lastrar Forsyne med Ballast Beschweren Ερjua Zavorrare Ballasten Forsyne med Ballast Lastrar Aseta vastapaino Sätt barlast</p>
<p>Choix Alternative part(s) provided Elección Valg Auswahlmöglichkeit Επιλογή Scelta Keuzemogelijkheid Valg Opção Valinta Val</p>	<p>N° peinture Heller Heller paint number N° pintura Heller Heller-malingsnummer Heller-farbnr Νούμερο χρωματός Heller N° vernice Heller Heller-verfnummer Heller-malingsnummer N° de pintura Heller Heller-maaln numero Heller farg nr</p>	<p>Fil Thread Hilo Tråd Fäben, Draht Νήμα Filo Draad Tråd Fio Lanka Tråd</p>	<p>Riveter Join by applying heat Ribetear Fastnitte Heiss vernieten Πριτσίνωμα Ribadire Klinken Klinke Rebitar Niittaa Nita</p>	<p>Pièce cristal Crystal part Pieza cristal Kristolstykke Kistalteil Διαφανές κομμάτι Pezzo cristallo Kristallen Onderdeel Kristolidel Peça de cristal Lasiosa Kristolidel</p>

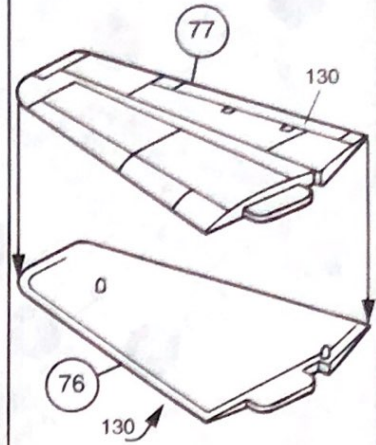




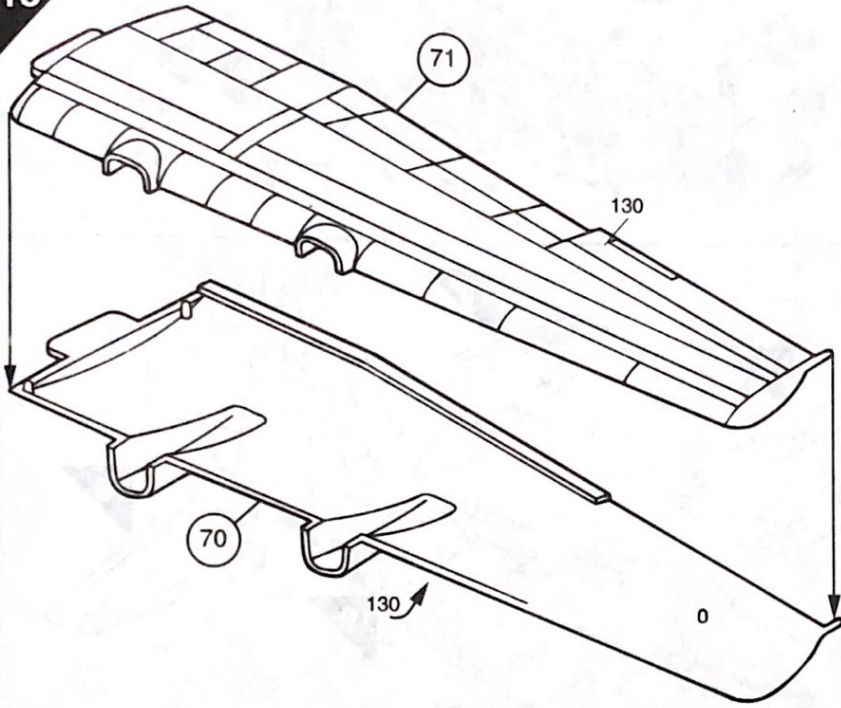
13



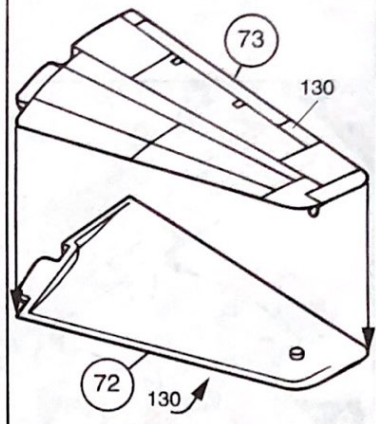
14



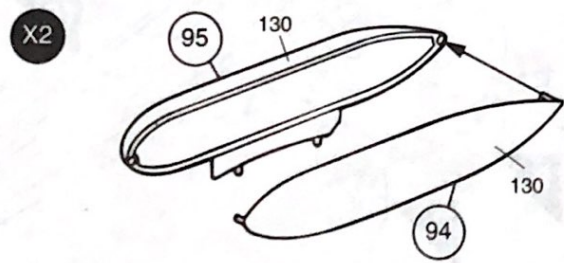
15



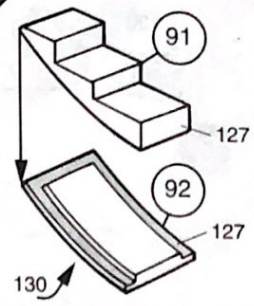
16



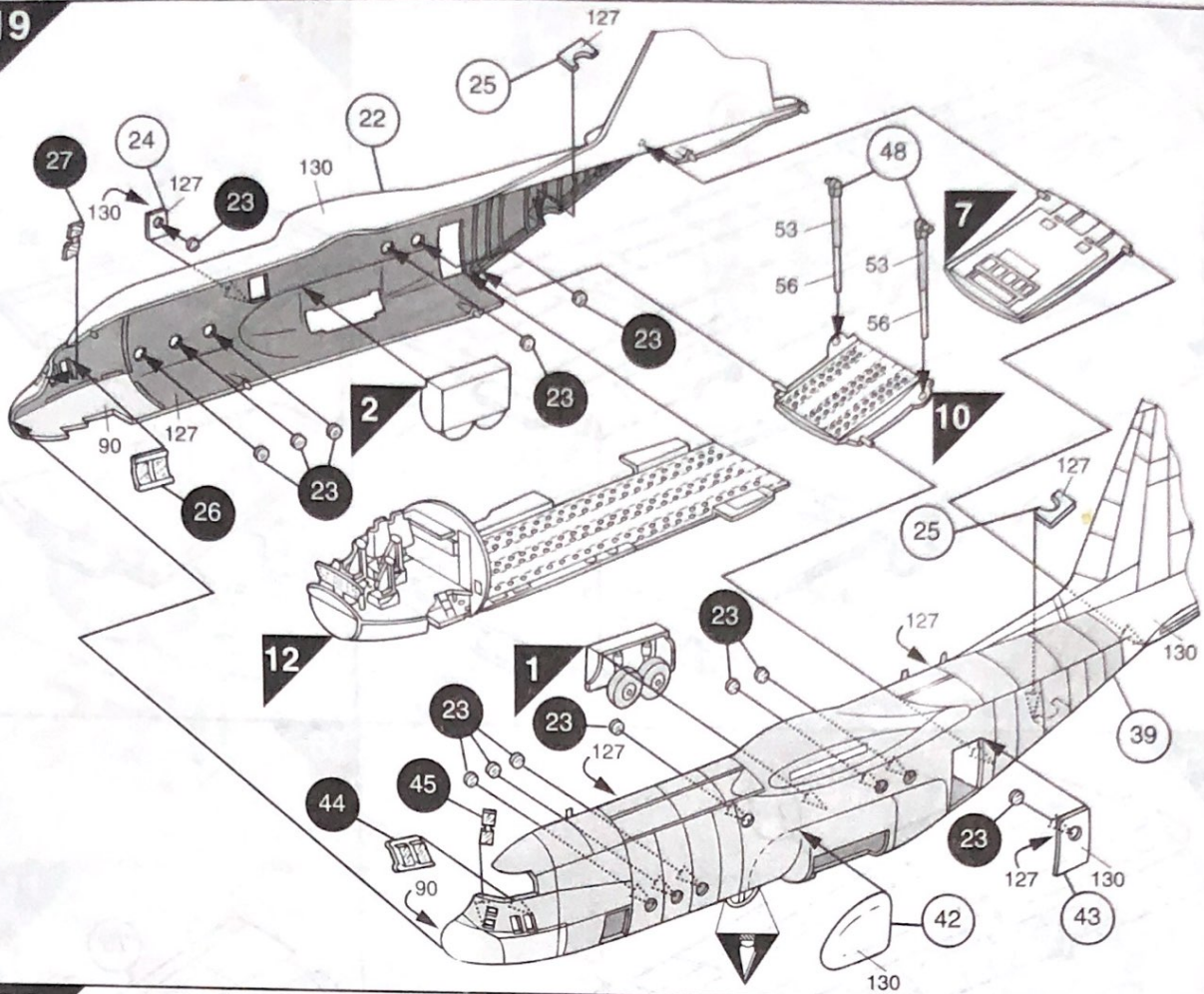
17



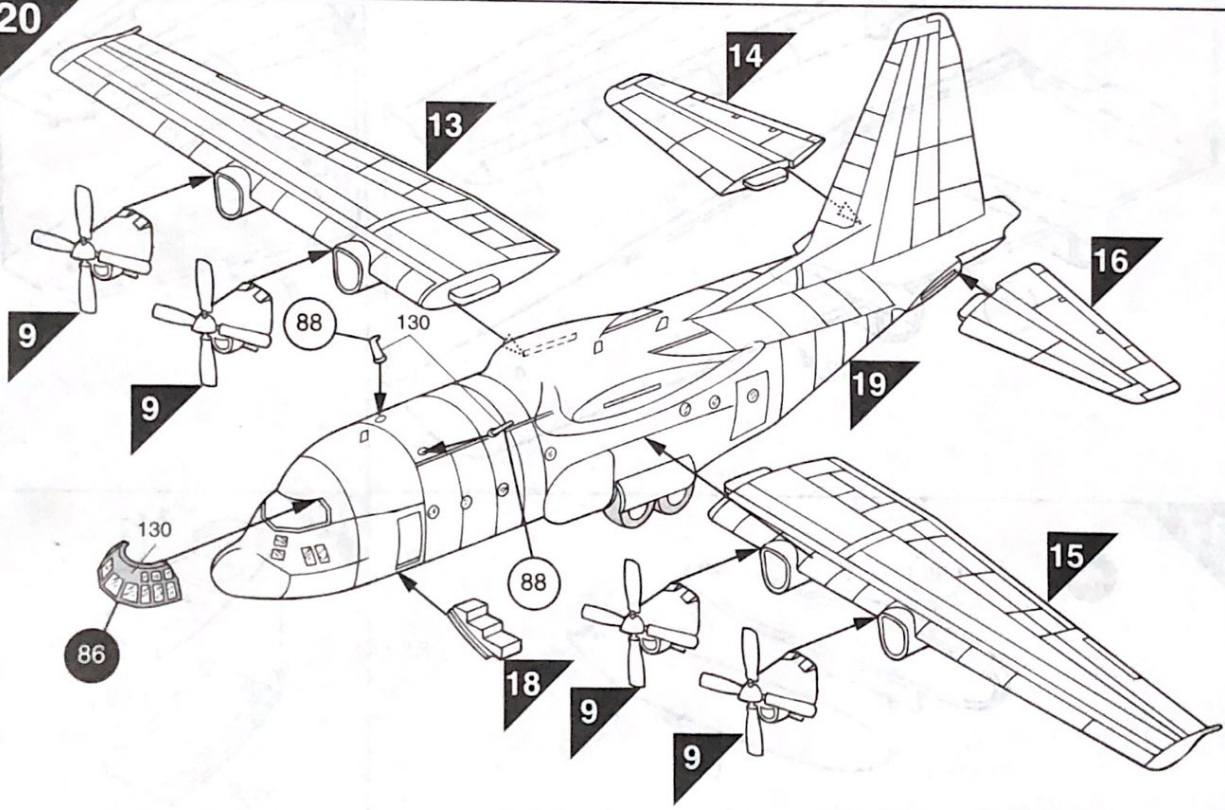
18



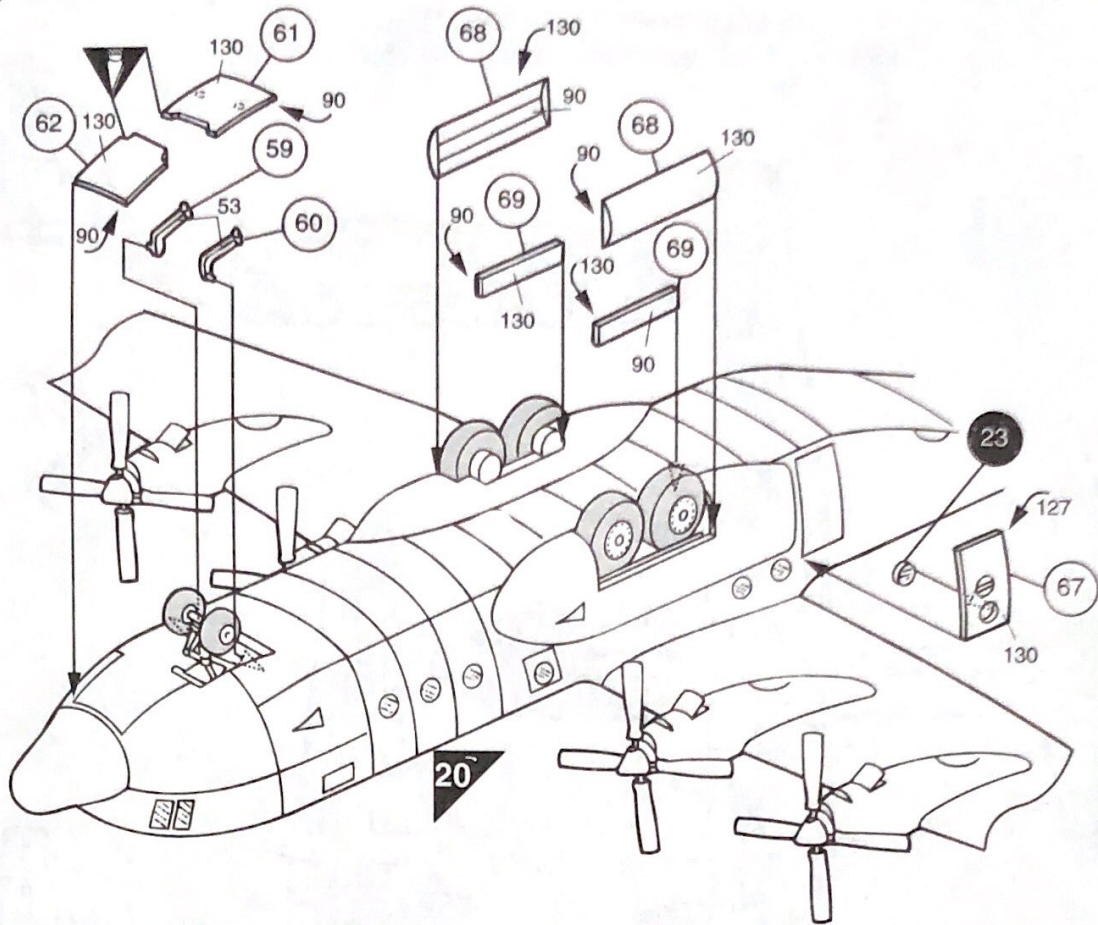
19



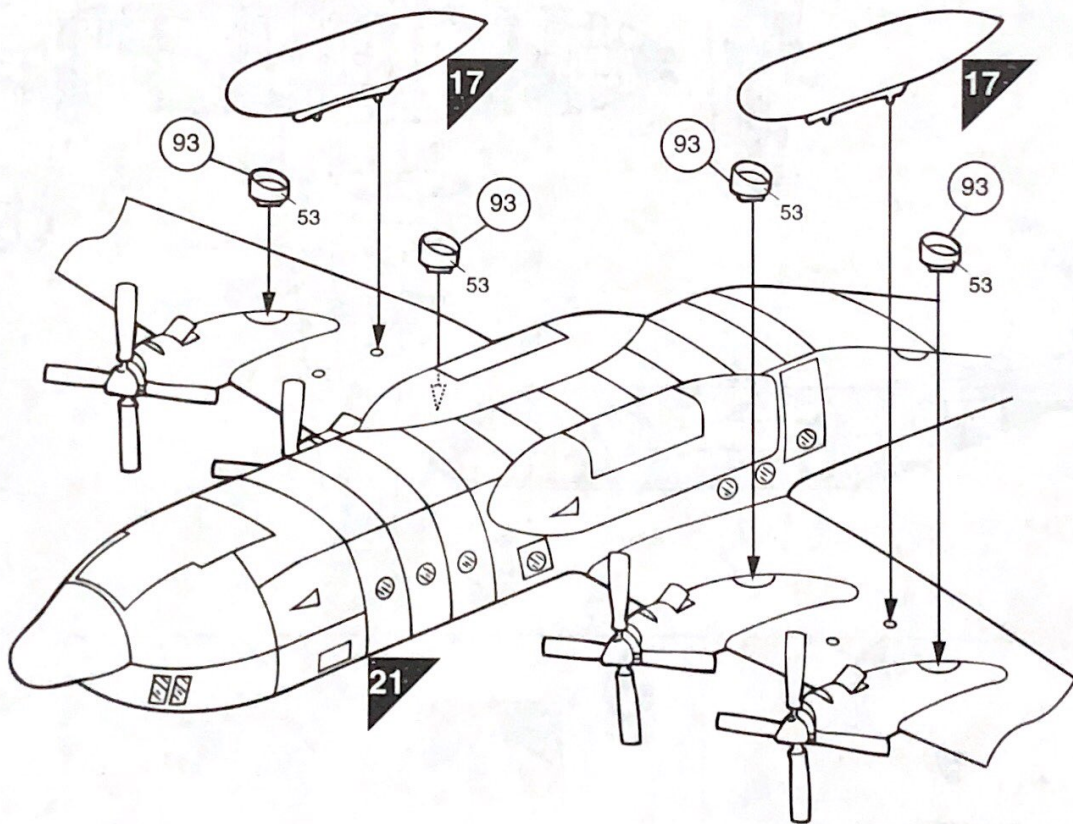
20



21



22



USA : LOCKHEED, C-130H HERCULES
U.S.C.G., 1 st Coast Guard District HQ, BOSTON, 1993

